



## «Parlo un'altra lingua, ma ti capisco»

concorso per classi di scuola media  
(livello secondario I)

Care scuole, cari docenti, cari alunni

Da anni Coscienza Svizzera ([www.coscienza Svizzera.ch](http://www.coscienza Svizzera.ch)) propone, con la collaborazione della Radiotelevisione svizzera di lingua italiana (RSI) e con il sostegno dell'Ufficio federale della cultura (UFC), il progetto di scambio fra classi liceali di lingua diversa «Parlo un'altra lingua, ma ti capisco» (PUAL, cfr. [www.parlounaltralingua.ch](http://www.parlounaltralingua.ch)).

**Quest'anno, in occasione del 70° di fondazione, Coscienza Svizzera lancia un'edizione speciale di «Parlo un'altra lingua, ma ti capisco» (PUAL) sotto forma di concorso indirizzato alle classi del livello secondario I. Il tema del concorso è il plurilinguismo. Il compito: scrivere un racconto ispirato al plurilinguismo e, se selezionato dalla giuria, realizzarne un cortometraggio. Affiancati da un team di formatori e professionisti, potete partecipare in prima persona ai lavori di produzione come attori, registi, cameraman, truccatori, costumisti, tecnici del suono e delle luci, montatori e grafici ecc. È anche un'occasione per familiarizzare con il mondo del cinema e della televisione.**

### Prima fase del concorso 2018: scrivere un racconto

Ogni classe propone un racconto o più di uno incentrato sul tema dell'interculturalità e del plurilinguismo. L'idea di fondo è che attraverso il racconto passi un messaggio che invita al superamento delle barriere linguistiche, culturali e geografiche attraverso l'incontro, lo scambio, la creatività e la buona volontà d'intendersi. Lo spunto può venire da un'esperienza vissuta, dalla storia di un allievo o di un'altra persona, da un argomento che interessa, da un ambiente conosciuto o immaginario, da un oggetto, da un libro, da un brano musicale, dalla fantasia.

La lunghezza non è importante: 5 pagine al massimo. La lingua principale del racconto dev'essere una delle quattro lingue nazionali svizzere.

**Inviare il vostro racconto entro venerdì 2 marzo 2018 via mail:**

**[segretariato@coscienza Svizzera.ch](mailto:segretariato@coscienza Svizzera.ch) o per posta a: Coscienza Svizzera, Concorso PUAL, C. P. 1559, 6501 Bellinzona corredato di una lettera di accompagnamento, nella quale illustrate brevemente l'idea che ha dato origine alla storia e la motivazione della vostra scelta.**

COSCENZA SVIZZERA  
Gruppo di studio e di informazione

Casella Postale 1559, CH-6501 Bellinzona  
[www.coscienza Svizzera.ch](http://www.coscienza Svizzera.ch)  
[segretariato@coscienza Svizzera.ch](mailto:segretariato@coscienza Svizzera.ch)

## **Seconda fase del concorso 2018: realizzazione di un cortometraggio**

**La giuria selezionerà alcuni racconti, che saranno convertiti in cortometraggi e premiati con CHF 500.- a racconto, che la classe potrà destinare ad attività di apprendimento linguistico o di acquisizione di conoscenze delle realtà linguistiche svizzere.**

**La realizzazione dei cortometraggi è prevista per i mesi di maggio e giugno 2018 oppure settembre - ottobre 2018** direttamente a scuola, in accordo con la direzione scolastica e i docenti coinvolti (tempo previsto per i lavori ca. 4-5 giorni in blocco o suddivisi su più settimane). Le scuole, i cui racconti-copioni saranno selezionati per essere convertiti in cortometraggi, non dovranno sostenere spese supplementari. Agli istituti scolastici si chiede però di mettere a disposizione spazi scolastici interni ed esterni per i lavori di preparazione e di produzione e di accordare una certa flessibilità in termini di lezioni e di orari per consentire la realizzazione dei cortometraggi.

Per domande o ulteriori informazioni siamo a vostra disposizione: Coscienza Svizzera,  
Raffaella Adobati Bondolfi, capoprogetto PUAL, [lellailario@bluewin.ch](mailto:lellailario@bluewin.ch), tel. 081 284 66 81.

Buon lavoro! Cordiali saluti

*Remigio Ratti*  
*Presidente*

*Luigi Corfù*  
*Vicepresidente*

*Raffaella Adobati Bondolfi*  
*Capoprogetto PUAL*

Bellinzona, gennaio 2018